

filmambiente '22

3 — 9 Novembro

Rio de Janeiro

Espaço Itaú de Cinema

JUNTOS PARA GARANTIR MUDANÇAS







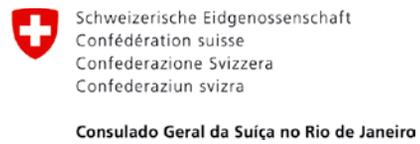
PATROCÍNIO



GOVERNO E
INTEGRIDADE
PÚBLICA

RIOFILME

APOIO



MEMBRO



REALIZAÇÃO



12ª EDIÇÃO DO FILMAMBIENTE

12th EDITION OF FILMAMBIENTE

Esta 12ª edição do Filmambiente marca a volta ao presencial, depois de um período de muitas perdas para todos. Marca também, certamente, o início de uma nova era para o Brasil, em que muitos perigos nos acercam.

No momento em que nos preparamos para reencontrar nossos amigos e ampliar nosso público, o resultado da eleição para presidente ainda é incerto. Entretanto com os resultados - em alguns casos finais - para governador, deputados federais e estaduais, o país se mostrou bastante conservador. O presidente eleito terá que governar enfrentando resistências à políticas públicas em prol dos desfavorecidos, da ciência, da cultura e, tememos, do meio ambiente.

Vivemos tempos sombrios, num país dividido. E o lema do Filmambiente 2022 precisa acontecer.

É preciso atenção e mobilização da sociedade, pressão nos congressistas, para que possamos caminhar em direção a um mundo mais justo e sustentável.

É preciso reverter a indiscriminada liberação de agrotóxicos e de armamentos; é preciso restaurar o apoio à ciência, os direitos perdidos e fiscalizar o cumprimento de leis de proteção ao menor, às minorias raciais e às mulheres.

Os biomas brasileiros precisam ser restaurados e respeitados, com o fim do desmatamento, do avanço de pastagens e de monoculturas. É preciso coibir os crimes ambientais, o tráfico de animais, garimpo ilegal, que derrama mercúrio em nossos rios. É necessário ampliar as demarcações - instrumentos de preservação ambiental - e manter áreas protegidas, inclusive marinhas, afastando de nossos mares a pesca predatória, a exploração em águas profundas e o turismo desenfreado.

É preciso que estejamos todos **JUNTOS PARA GARANTIR MUDANÇAS!**

This 12th edition of Filmambiente marks the return to face-to-face exhibitions, after a period of many losses for everyone. It also certainly marks the beginning of a new era for Brazil, in which many dangers surround us.

As we prepare to meet our friends again and expand our audience, the outcome of the presidential election is still uncertain. However with the results - final in some cases - for governor, federal and state deputies, the country proved to be quite conservative. The elected president will have to govern facing resistance to public policies in favour of the underprivileged, science, culture and, we fear, the environment.

We live in dark times, in a divided country. And the motto of Filmambiente 2022 needs to happen.

We need the attention and mobilization of society, to pressure congressmen, so that we can move towards a more just and sustainable world.

It is necessary to reverse the indiscriminate release of pesticides and fire weapons; it is necessary to restore support for science, the lost rights and enforce compliance with laws protecting minors, racial minorities and women.

Brazilian biomes need to be restored and respected, with an end to deforestation, the advance of pastures and monocultures. It is necessary to curb environmental crimes, animal trafficking, illegal mining, which spills mercury into our rivers. It is necessary to expand the demarcations - instruments of environmental preservation - and to maintain protected areas, including marine ones, keeping predatory fishing, exploration in deep waters and unbridled tourism from our seas.

*We all need to be **TOGETHER TO ENSURE CHANGES!***

O AUDIOVISUAL COMO PORTA VOZ DO PLANETA

THE AUDIOVISUAL AS A SPOKESPERSON FOR THE PLANET

O Filmambiente chega a sua 12ª edição cumprindo o importante papel de lançar luz sobre temas urgentes do nosso tempo, tendo o audiovisual como porta voz de um momento crucial para a humanidade. A pauta ambiental não é mais um território restrito ao nicho ambientalista, ela é uma urgência global, e atrai sobre si as atenções do planeta, definindo metas e estratégias políticas urgentes que irão garantir o futuro das próximas gerações.

A RioFilme tem orgulho de apoiar mais uma edição do Festival, cumprindo o nosso compromisso com os eventos audiovisuais cariocas, que além de agregarem o setor promovendo encontros e trocas de ideias e parcerias, amplificam um discurso que vai ao encontro das melhores práticas, reafirmando o papel do cinema como um importante instrumento de transformação e impacto social.

Este ano, em especial, celebramos a possibilidade de retomar de forma plena a dinâmica das Mostras e Festivais, nesta edição o Filmambiente volta a acontecer também de forma presencial, convidando o público a conhecer algumas das mais pujantes produções audiovisuais brasileiras e internacionais, que tem o meio-ambiente como tema. O Festival é também o momento de refletir durante os debates e seminários sobre as mudanças que nos aguardam nesta década, determinante para a agenda climática, quando os relógios da Terra marcam uma contagem regressiva para revertermos drásticas mudanças climáticas e garantirmos a longevidade do planeta como o conhecemos.

Vamos juntos celebrar o Filmambiente!

Filmambiente reaches its 12th edition fulfilling the important role of shedding light on urgent issues of our time, having the audiovisual as a spokesperson for a crucial moment for humanity. The environmental agenda is no longer a territory restricted to the environmentalist niche, it is a global urgency, and attracts the attention of the whole planet, defining urgent political goals and strategies that will guarantee the future of the next generations.

RioFilme is proud to support yet another edition of the Festival, fulfilling our commitment to the audiovisual events in Rio de Janeiro, that bring the sector together by promoting meetings and exchanges of ideas and partnerships and amplify a discourse that meets the best practices, reaffirming the role of cinema as an important instrument of transformation and social impact.

This year, in particular, we celebrate the possibility of fully resuming the dynamics of Exhibitions and Festivals. In this edition Filmambiente also takes place in theatres again, inviting the public to discover some of the most powerful Brazilian and international audiovisual productions, which have the environment as a theme. The Festival is also a time to reflect during debates and seminars on the changes that await us in this decade, crucial for the climate agenda when the Earth's clocks mark a countdown to reverse drastic climate changes and guarantee the longevity of the planet as we know it.

Let's celebrate Filmambiente together!



**GOVERNO E
INTEGRIDADE
PÚBLICA**

RIOFILME

SUMÁRIO

SUMMARY

MENSAGEM DA PRODUÇÃO <i>PRODUCTION'S MESSAGE</i>	5
MENSAGEM DO PATROCINADOR <i>SPONSOR'S MESSAGE</i>	6
SUMÁRIO <i>SUMMARY</i>	7
JÚRI <i>JURY</i>	8
DOCUMENTÁRIOS DE LONGA-METRAGEM EM COMPETIÇÃO <i>FEATURE DOCS COMPETITION</i>	10
CURTAS-METRAGENS EM COMPETIÇÃO <i>SHORTS IN COMPETITION</i>	17
LONGA E CURTAS-METRAGENS FORA DE COMPETIÇÃO <i>FEATURE AND SHORTS OUT OF COMPETITION</i>	26
DEBATES <i>DEBATES</i>	30
AGRADECIMENTOS E EQUIPE <i>ACKNOWLEDGMENTS & TEAM FILMAMBIENTE</i>	34
PROGRAMAÇÃO <i>PROGRAMME</i>	35

JÚRI DOCUMENTÁRIOS DE LONGA-METRAGEM EM COMPETIÇÃO

FEATURE DOCS COMPETITION JURY

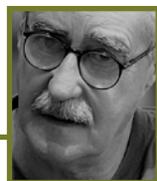
**LEA
TEIXEIRA**



Jornalista e produtora de eventos, é Diretora geral do FESTin - Festival de Cinema Itinerante da Língua Portuguesa. Participou como programadora e assessora de imprensa de festivais como FIKE – Festival Internacional de Curtas-Metragens de Évora (Portugal), Mostra de Cinema da República Dominicana (Lisboa, Portugal), Agenda Brasil - Festival Internazionale di Cinema Brasileiro (Milão, Itália), CineEco (Seia, Portugal), Lusomovies-Festival de Cinema de Curtas Metragens de Roma, Festival de Cinema de Gramado e Festival Internacional de Gibara em Cuba.

Journalist and event producer, Lea is the Director of FESTin - Festival of Itinerant Cinema of Portuguese Language. Lea has participated as a programmer and press officer in festivals such as FIKE - International Festival of Short films from Évora (Portugal), Showcase of Dominican Republic Cinema (Lisboa, Portugal), Agenda Brazil - International Festival of Brazilian Cinema (Milan, Italy), CineEco (Seia, Portugal), Lusomovies- Short Films Festival of Rome, Gramado Film Festival & International Festival of Gibara (Cuba).

**LUIZ CARLOS
LACERDA**



Diretor, roteirista, produtor e professor. Realizou cerca de 30 curtas, pgsms e séries sobre personagens da nossa cultura e de ficção, e os longas *Mãos Vazias*; *O Princípio do Prazer*; *Leila Diniz*; *For All*; *Viva Sapato*; *Casa 9*; *A Mulher de Longe*; *Introdução à Música do Sangue*; *O Que Seria Deste Mundo Sem Paixão?* premiados em festivais brasileiros e Internacionais. Professor da Escuela Internacional de Cine de Cuba; Universidade Estácio de Sá, Escola Darcy Ribeiro; Faculdade de Artes do Paraná. Júri de festivais no Brasil e no exterior.

Filmmaker, screenwriter, producer and teacher. Has made around 30 shorts, TV shows and series about characters of Brazilian culture; and the feature films: "Mãos Vazias"; "O Princípio do Prazer"; "Leila Diniz"; "For All"; "Viva Sapato"; "Casa 9"; "A mulher de Longe"; "Introdução à Música do Sangue"; "O Que Seria Deste Mundo sem Paixão?" awarded at international and Brazilian festivals. Teacher at International School of Cinema of Cuba; Estácio de Sá University, School of Cinema Darcy Ribeiro and School of Arts at Paraná University. Júri de festivais no Brasil e no exterior.

**MS VASANTI
RAO**



Diretora geral do CMS (Centro de Estudos de Mídia), instituição de pesquisa e advocacy na Índia, dirige também o CMS Vatavaran - Festival Internacional de Cinema e Fórum de Meio Ambiente e Vida Selvagem. Vasanti é Doutora em Estudos da Mídia pela Universidade Jawaharlal Nehru, e tem dois mestrados, em Psicologia e Gestão. Defensora ativa da responsabilidade na mídia, ela fez parte do Comitê Ministerial que esboçou as diretrizes de funcionamento para o setor de rádio difusão. Vasanti é também coordenadora da Campanha pela Biodiversidade *Lead the Green Change* (Lidere a Mudança Verde), apoiada pela União Européia.

Director General of CMS (Centre for Media Studies) a research-based think tank in India and also directs CMS Vatavaran - International Film Festival and Forum on Environment & Wildlife. Vasanti has a PhD from Jawaharlal Nehru University in media studies and double master's degrees in Psychology and Management. An active advocate for accountability in the media, she has been part of the Ministry Committee in drafting the Content Guidelines for the Broadcast Sector. Vasanti is also the coordinator of the EU-supported campaign Lead the Green Change.

JÚRI CURTAS-METRAGENS EM COMPETIÇÃO

SHORTS IN COMPETITION JURY

**ALEXANDRE
JURUENA**



Diretor do Anim!Arte - Festival Internacional de Animação Estudantil do Brasil. Designer, pós-graduado em Mídia-Educação pela PUC Rio e Mestre em Estudos Contemporâneos da Arte - UFF (Universidade Federal Fluminense). Professor e mentor da Oficina de Animação da Escola Parque desde 2007, que gerou filmes selecionados e premiados em mais de 100 festivais nacionais e internacionais. Diretor e animador de curtas-metragens e videoclipes. Coordenador de oficinas de animação e jurado em festivais de cinema no Brasil e Europa.

Director of Anim!Arte - International Festival of Brazilian Student Animation. Designer, post-graduated in Media Education at PUC Rio University, holds a Master in Contemporary Art Studies from the Fluminense Federal University. Mentor and teacher at the Animation Workshop at Escola Parque (Park School) since 2007, which generated films selected and awarded at more than 100 festivals in Brazil and abroad. Director and animator of short movies and video clips. Coordinator of animation workshops and jury at Brazilian and European film festivals.

**MARIA
BENTO**



Maria Bento é mestra em Educação pela Universidade de Lisboa e fundadora do Cinemirim, projeto de introdução à linguagem cinematográfica para crianças e adolescentes. Além da atuação no projeto, dá aulas de cinema em escolas públicas e particulares. Na TV, atuou como editora, roteirista e pesquisadora em projetos para os canais Globo, GNT, Globo, TV Brasil, OFF! e Futura.

*Master in Education from the Lisboa University, Maria Bento is founder of **Cinemirim** - a project of Introduction to Cinematographic Language for children and teenagers. Besides the project, she teaches cinema at private and public schools. She worked on TV as an editor, screenwriter and researcher for productions at Globo, GNT, Globo, TV Brasil, OFF! and Futura channels.*

**VALÉRIO
FONSECA**



Ator e diretor potiguar, sócio da Ponta Negra Filmes. Iniciou no teatro nos anos 90 dirigindo e atuando em peças no Brasil e no exterior. Em 2004 dirige seu primeiro curta *Dona Eulália* da obra de Arthur Azevedo, em seguida realiza outros curtas-metragens, entre eles *Pegadas de Zila* e *Maria Ninguém*. Estudou roteiro na EICTV em Cuba e realizou em 2013 o documentário *Remar É...* Atuou na séries *Confissões de Adolescente*, *Sítio do Picapau Amarelo* e *A Grande Família*. Em breve lançará seu primeiro longa de ficção, *O Alecrim* e o *Sonho*, filmado em Natal em 2019.

Actor and director, partner at Ponta Negra Films. He started in the 90s at the theatre directing and acting in Brazil and abroad. In 2004 directs his first short film "Dona Eulália" (Misses Eulália) from Arthur Azevedo's book, followed by other shorts including "Pegadas de Zila" (Zila Footprints) and "Maria Ninguém" (Mary Nobody). He studied script at EICTV in Cuba and in 2013 directed the documentary "Remar É..." (To Paddle is...) Acted on the TV series "Confissões de Adolescente" (Teenagers' Confessions), "Sítio do Picapau Amarelo" (The Yellow Woodpecker Site) and "A Grande Família" (The Big Family). Soon Valério will launch his first feature drama film "O Alecrim e o Sonho" (The Rosemary and the Dream), shot in 2019.



DOCUMENTÁRIOS DE LONGA-METRAGEM EM COMPETIÇÃO

FEATURE DOCS COMPETITION



CAMINHAR SOBRE A ÁGUA

ABOVE WATER | MARCHER SUR L'EAU



Direção | Direction
AÏSSA MAÏGA

França e Bélgica | France & Belgium | 89 min | 2021

- Festival de Cannes (França | France)

De um extremo à outro do planeta, a água está se tornando cada vez mais escassa. Houlaye, 12 anos, vive em Tatis, Nigéria. Ela anda vários quilômetros todo dia para buscar água. No entanto, duzentos metros abaixo da superfície, existe um aquífero de um tamanho muito além da imaginação dos habitantes da vila. Suri, tia de Houlaye's convenceu um ONG a construir um poço na vila. É a promessa de uma nova vida para esses homens e mulheres que, sem saber, vêm andando sobre a água desde sempre.

From one end of the globe to the other, water is becoming increasingly scarce. Houlaye, 12 years old, lives in a village in Tatis, Niger. She walks several kilometres every day to fetch water. It is abundant during the rainy season, but not found during the dry season. However, two hundred meters below the surface, there is a water source that goes far beyond their imagination. Houlaye's aunt Suri convinced an NGO to build a well in the village, It is the promise of a new life for those men and women who, unknowingly, had been walking on water forever.

TRAILER

Produção | Production: Yves Darondeau, Emmanuel Priou Direção de Fotografia | DOP: Rousslan Dion Montagem | Editing: Isabelle Devinck, Linda Attab Apenouvon





ENTRE FOGO E ÁGUA

BETWEEN FIRE AND WATER | ENTRE FUEGO Y ÁGUA



Direção | *Direction*
**VIVIANA ECHEVERRY,
 ANTON WENZEL**

Colômbia | *Colombia* | 92 min | 2020

- Idfa - Luminous (Holanda | *Netherlands*)
- HotDocs (Canadá | *Canada*)

Camilo é o filho adotivo de um casal indígena da etnia Quillasinga. Como único homem negro em sua comunidade ele sempre se sentiu diferente. Agora ele embarca numa jornada espiritual em busca de suas origens. Com a verdade revelada, Camilo consegue aceitar sua identidade.

Camilo is the adopted son of an indigenous couple of the Quillasinga tribe. As the only black man in his community, he has always felt different. Now he embarks on a spiritual journey in search of his origins. With the truth revealed, Camilo manages to accept his identity.

TRAILER

Produção | *Production*: Sonia Hidalith Barrera Gutiérrez Direção de Fotografia | *DOP*: Viviana Gómez Echeverry Montagem | *Editing*: Anton Wenze

10 REDUÇÃO DAS
DESIGUALDADES





MATA

MATA



Direção | *Direction*
**FÁBIO NASCIMENTO,
 INGRID FADNES**

Brasil | *Brazil* | 80 min | 2021

- Environmental Film Festival at Yale (EFFY) (EUA | USA)
- Ecozine (Espanha | Spain)

Em meio a expansão das plantações de eucalipto, um fazendeiro e um líder indígena resistem e revelam o impacto da monocultura no meio ambiente e nos modos de vida tradicionais. O inimigo também pode ser verde.

Towards the expansion of the eucalyptus plantations, a farmer and an indigenous leader stand in resistance and reveal the impact of monoculture on the environment and traditional ways of life. The enemy can also be green.

TRAILER

Produção | *Production*: Eduardo Ades, Fábio Nascimento, Ingrid Fadnes, João Felipe Freitas Direção de Fotografia | *DOP*: Fábio Nascimento Montagem | *Editing* Pedro Bronz, Frederico Benevides





PISAR SUAVEMENTE NA TERRA

STEPPING SOFTLY ON THE EARTH



Direção | Direction
MARCOS COLÓN

EUA | USA | 73 min | 2022

- Mostra de São Paulo (Brasil | Brazil)

Três lideranças indígenas amazônicas tentam manter vivas suas formas de estar no mundo diante das ameaças aos seus territórios, promovidas pela grande mineração, por monocultivos, pelo garimpo, pela exploração de petróleo, pela extração de madeira e pela construção de usinas hidrelétricas. Com relatos de Kátia Akrãtikatêjê, José Manuyama, Manuel Mundukuru, interligados pela voz e pelo pensamento de Ailton Krenak, essas três histórias de resistência nos apresentam outras formas de caminhar suavemente pela terra.

Three Amazonian Indigenous leaders try to keep alive their ways of being in the world while faced with threats to their lands promoted by large-scale mining, monocultures, prospectors, oil extraction, timber extraction, and the construction of hydroelectric power plants. The stories of resistance of Kátia Akrãtikatêjê, José Manuyama, and Manuel Mundukuru, interwoven with the voice and thoughts of Ailton Krenak, present us with other ways of stepping softly on the earth.

TRAILER

Produção | Production: Marcos Colón Direção de Fotografia | DOP: Bruno Erlan, Marcos Colón Montagem | Editing: Diego Orix





UMA BAÍA

A BAY



Direção | Direction
MURILO SALLES

Brasil | Brazil | 109 min | 2021

- Festival do Rio (Brasil | Brazil)

Documentário observacional do dia-a-dia de homens e mulheres que habitam no entorno da Baía de Guanabara em suas jornadas de sobrevivência – estivadores, catadores de caranguejo e mariscos, barbeiros, pedreiros e quilombolas. Em oito capítulos, o diretor Murilo Salles nos conduz por fábulas visuais com investigações sobre o conflito entre vida e história, beleza e espanto.

An observational documentary on the daily lives of men and women living in the Guanabara Bay surroundings on their survival journeys – longshoremen, crab and shellfish gatherers, barbers, bricklayers, and quilombolas. In eight chapters, visual fables with investigations about the conflict between life and history, beauty and amazement.

TRAILER

Produção | Production: Murilo Salles Direção de Fotografia | DOP: Léo Bittencourt, Fabricio Mota Montagem | Editing Eva Randolph





VENTO NA FRONTEIRA

THE WIND BLOWS THE BORDER



Direção | Direction
**LAURA FAERMAN,
MARINA WEIS**

Brasil | Brazil | 78 min | 2022

- HotDocs (Canadá | Canada)
- É Tudo Verdade (Brasil | Brazil)

Na violenta fronteira do Brasil com o Paraguai - coração do agronegócio brasileiro, a equipe acompanha de perto o crescimento do poder político ruralista e suas íntimas ligações com o governo Bolsonaro. Ao mesmo tempo, retrata a intimidade da resistência feminina indígena - com seus ideais comunitários e sua luta pelo planeta. O processo registrado pelo documentário culmina com a iminente perda dos direitos constitucionais indígenas graças ao poder político do agronegócio.

At the violent border of Brazil and Paraguay - the very heart of Brazilian agribusiness - the crew follows closely the rising political power of ruralists and its intimate relations with the Bolsonaro government. At the same time, the film depicts the intimacy of feminine indigenous resistance - with its communitarian ideals and the fight for the planet. The documentary registers a process that culminates in the imminent loss of indigenous constitutional rights due to the political power of agribusiness.

TRAILER

Produção | Production: Julio Matos, Luís Ludmer, Rodrigo Díaz Díaz Direção de Fotografia | DOP: Alziro Barbosa, ABC Montagem | Editing: Laura Faerman, Marina Weis





CURTAS-METRAGENS EM COMPETIÇÃO

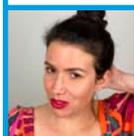
SHORTS IN COMPETITION



CINZAS NO PANTANAL

PANTANAL ASHES

Direção | *Direction* **MARIANA MARQUES**



Animação | *Animation* | Brasil | *Brazil* | 3 min | 2021

Um vislumbre das áreas alagadas do Pantanal brasileiro, uma das regiões mais biodiversas do planeta. O que acontece com um ecossistema único quando uma parte tão grande é destruída?

A glimpse of the Pantanal wetland in Brazil, one of the most biodiverse places on Earth. What happens to a unique ecosystem when so much is destroyed?

Produção | *Production*: Tiago Franco *Direção de Fotografia* | *DOP*: Bruna Barbosa *Montagem* | *Editing*: Pedro Melo



DENTRO E FORA

IN AND OUT

Direção | *Direction* **ANA RIEPER, ANDREA NESTREA, BETH FORMAGGINI, MANUEL ÁGUAS, MIGUEL PRZEWODOWSKI, PAOLA VIEIRA**



Documentário | *Doc* | Brasil | *Brazil* | 26 min | 2020

Um retrato de um período. Um convite feito a diferentes realizadores e trabalhadores do audiovisual do Rio de Janeiro para expressarem suas emoções, reflexões e rotinas no início do isolamento social provocado pela pandemia de Covid-19, em 2020.

A portrait of a period. An invitation was made to filmmakers and audiovisual workers from Rio de Janeiro, to express their feelings, reflections and day-by-day at the beginning of the social isolation forced by the Covid-19 Pandemic, in 2020.

Produção | *Production*: Valéria Burke *Direção de Fotografia* | *DOP*: Andrea Nestrea, Beth Formaggini, Manuel Águas, Miguel Przewodowski, Paola Vieira, Camila Magalhães, Gabriel Klabin *Montagem* | *Editing*: Sueli Nascimento, Piu Gomes, Miguel Przewodowski





DOURADO

DOURADO

Direção | *Direction* **MARX BRAGA**



Documentário | *Doc* | Brasil | *Brazil* | 17 min | 2022

De animal de estimação a símbolo da luta pela preservação da biodiversidade, o Mico Leão Dourado é uma das mais emblemáticas espécies da fauna brasileira. Nativo da Mata Atlântica do Rio de Janeiro, sua história é entrelaçada com a história dessa floresta e do Brasil.

From a pet to a symbol of the fight for the preservation of Biodiversity, the Golden Lion Tamarin is one of the most emblematic species of Brazilian fauna. Native to the Atlantic Forest in Rio de Janeiro, the history of the tamarin is intertwined with the history of the forest and the history of Brazil.

TRAILER

Produção | *Production*: Veronika Berg Direção de Fotografia | *DOP*: Jéferson Vasconcelos Montagem | *Editing*: Marx Braga



ESQUECE ISSO

BYGONE | ABHAUEN

Direção | *Direction* **KIM CULETTO**



Ficção | *Fiction* | Suíça | *Switzerland* | 8 min | 2021

Exatamente um ano e dois dias se passaram desde que os irmãos Thomas e Manni se viram pela última vez. Manni vive recluso, sozinho em seu trailer, enquanto Thomas, perturbado por sentimentos de culpa, o procura. O encontro coloca os dois em confronto com sentimentos que não deveriam ser vividos.

Exactly one year and two days have passed since the brothers Thomas and Manni last saw each other. Manni lives a secluded life alone in his trailer, while Thomas, plagued by feelings of guilt, seeks him out. The encounter confronts the two with feelings that should not be lived out.

Produção | *Production*: Kim Culetto Direção de Fotografia | *DOP*: Marcel Sokoll Montagem | *Editing*: Marcel Sokoll





KURI HA AKAE OVVY - A ARAUCÁRIA E A GRALHA AZUL

THE ARAUCARIA AND THE AZURE JAY

Direção | Direction IZABEL TIEMI



Animação | Animation | Brasil | Brazil | 16 min | 2022

Uma antiga história indígena sobre dois jovens de tribos diferentes. A Araucária e da Gralha Azul é uma lenda sulamericana que fala sobre cooperação entre as espécies e equilíbrio ambiental.

An ancient indigenous story about a young boy and young girl from different tribes. The Araucaria and the Azure Jay is a South-American fable about interspecies cooperation and environmental balance.

TRAILER

Produção | Production: Willian Santini Direção de Fotografia | DOP: Giovanni T. Viecili Montagem | Editing: Giovanni T. Viecili

15
VIDA
TERRESTRE



MEMÓRIAS... SCENT | KOKU

Direção | Direction SEZGIN YÜZAY



Ficção | Fiction | Turquia | Turkey | 5 min | 2021

• Melhor Filme Curta-Metragem | Best Short Film Dubrovnik Film Festival 2021 (Croácia | Croatia)

Depois de grande um desastre, no qual a natureza de forma geral foi destruída, o unico ser humano sobrevivente sente o cheiro de uma floresta preservado em garrafas em sua casa, único lugar onde pode respirar sem máscara. Paralelamente, uma gaivota aparece nesse mundo sombrio, indicando que ainda há esperança.

After a great disaster, in which nature as a whole has been destroyed, the only human being that survived smells a forest preserved in bottles in his home, the only place where he can breathe without a mask. In parallel, a seagull shows up in this gloomy world, indicating that there is still hope.

TRAILER

Produção | Production: Sezgin Yüzay Direção de Fotografia | DOP: Ömer Çolak Montagem | Editing: Sezgin Yüzay

15
VIDA
TERRESTRE





O ESCULTOR DE PÁSSAROS THE BIRDCARVER

Direção | *Direction* FELIPE SANTOS ROSA



Documentário | *Doc* | Brasil | *Brazil* | 12 min | 2021

Eloir, 55 anos, é um artesão que faz réplicas dos pássaros do Parque Nacional da Lagoa do Peixe, e luta de forma quixotesca pela preservação do Parque. Ele nos conta as histórias da sua vida e do Parque Nacional, enquanto entalha mais um de suas centenas de pássaros de madeira; mas esse tem um significado especial para ele.

Eloir, 55 years old, is an artisan who makes replicas of the Lagoa do Peixe National Park's birds and undertakes a quixotic struggle for Park preservation. He tells us his and the National Park life stories while he carves yet another of his hundreds of wooden birds, but this one has a special meaning for him.

TRAILER

Produção | *Production*: Felipe Santos Rosa Direção de Fotografia | *DOP*: Felipe Santos Rosa Montagem | *Editing*: Felipe Santos Rosa



O GRANDE VERDE THE BIG GREEN | LE GRAND VERT

Direção | *Direction* LAURENZO MASSONI



Ficção | *Fiction* | França | *France* | 18 min | 2021

O último sítio de corte de árvores de Jeanne foi destruído por ativistas ambientais. Enquanto ela tenta salvar parte do equipamento, acaba presa no primeiro galho de uma árvore centenária, a 30 metros de altura. Sua única esperança é conseguir escalar até mais alto para encontrar sinal de telefone e chamar ajuda.

Jeanne's last cutting tree site has been destroyed by environmental activists. While she tries to save some equipment, she ends up stuck on the first branch of a 30 meters high, centuries-old tree. Her only hope: to climb higher to find some network and call for help.

TRAILER

Produção | *Production*: Molina Quentin Direção de Fotografia | *DOP*: Christophe Grelié Montagem | *Editing*: Gwenaël Giard Barberin





OMAR E PINCETTE

OMAR & PINCETTE | OMAR ET PINCETTE

Direção | *Direction* JULIEN SULSER



Animação | *Animation* | Suíça | *Switzerland* | 7 min | 2022

Quando duas aberrações circenses são colocadas juntas no circo de um diretor déspota, o gosto por liberdade, de repente, se torna urgente...

When two circus freaks are brought together in the circus of a despotic director, the taste for freedom suddenly becomes urgent...

TRAILER

Produção | *Production*: Éliisa Garbar, Louise Productions Lausanne Direção de Animação | *Animation Direction*: Franck Bonay Montagem | *Editing*: Damien Audouin



QUANDO AS ANDORINHAS VOAM PARA LONGE

WHEN THE SWALLOWS FLY AWAY | QUAND LES HIRONDELLES S'EN VONT

Direção | *Direction* SÉBASTIEN PINS



Documentário | *Doc* | Bélgica | *Belgium* | 19 min | 2021

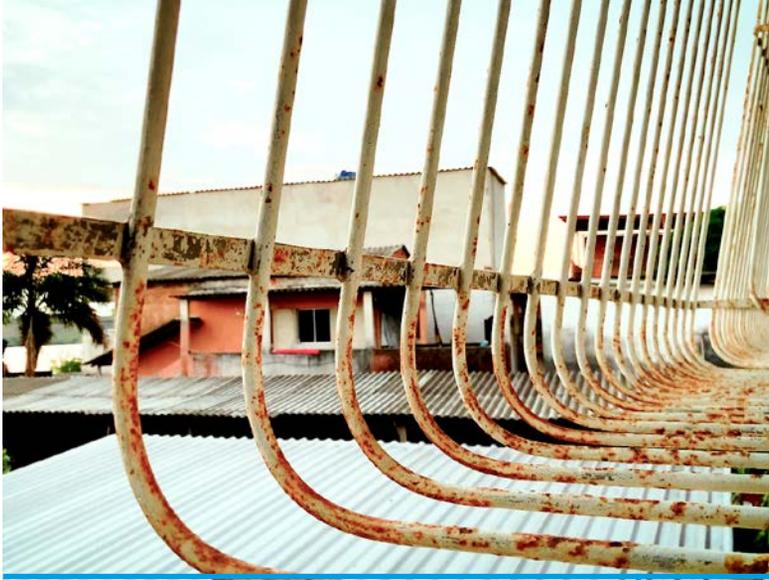
Numa pequena aldeia rural, um menino é o melhor amigo de Fernand e Andrée, um casal de pequenos fazendeiros nos seus 80, que estão com dificuldades de alimentar o que resta de seu rebanho.

In a small rural village, a young boy befriends Fernand and Andrée, a farmer couple who, at 80 years old, find themselves in trouble feeding their remaining livestock.

TRAILER

Produção | *Production*: Sébastien Pins Direção de Fotografia | *DOP*: Sébastien Pins Montagem | *Editing*: Roman Waterlot





QUANDO AS PAREDES FALAM

WHEN THE WALLS SPEAK

Direção | *Direction* **EDSON FERREIRA**



Documentário | *Doc* | Brasil | *Brazil* | 10 min | 2022

Baseado em testemunhos, performances, sensações e pontos de vista em vídeos enviados pelo público ao diretor, o filme traz, nas palavras de Fernando Pessoa, uma poética descrição da quarentena experimentada pelos brasileiros em 2020.

Based on testimonies, performances, sensations, and outlooks in videos sent by the public to the director, "When The Walls Speak" brings, in the words of Fernando Pessoa, a poetic account of the quarantine experienced by Brazilians in 2020.

Produção | *Production:* Edson Ferreira *Direção de Fotografia* | *DOP:* Edson Ferreira *Montagem* | *Editing:* Edson Ferreira



SISIFIANO

SISYPHEAN

Direção | *Direction* **MAJID SARHADDI**



Documentário | *Doc* | República Islâmica do Irã | *Islamic Republic of Iran* | 5 min | 2022

O curta nos mostra o sentido de Sisifiano - uma tarefa incessante, recorrente, porém inútil.

The short depicts the meaning of Sisyphian - an incessantly recurring task, but futile.

TRAILER

Produção | *Production:* Majid Sarhaddi *Direção de Fotografia* | *DOP:* Majid Sarhaddi *Montagem* | *Editing:* Majid Sarhaddi





SOBRE ELA

ABOUT HER

Direção | *Direction* WAGNER CINELLI



Animação | *Animation* | Brasil | *Brazil* | 5 min | 2020

Sobre Ela trata de um triste assunto: a violência doméstica contra as mulheres. É a história de uma relação marcada pela desigualdade e violência, na qual o comportamento abusivo do homem aumenta a cada dia. Ao fim, frequentemente, esses homens se tornam assassinos dentro da própria casa.

About Her deals with a sad and unfortunate issue: domestic violence against women. It is the story of a relationship marked by inequality and violence in which the male partner's abusive behaviour grows daily. At the end of the day, these abusive men frequently become killers in their own homes.

TRAILER

Produção | *Production*: Com Domínio Filmes *Direção de Animação* | *Animation Direction*: Lucas Chewie *Montagem* | *Editing*: Lucas Chewie



UMAH, A PEQUENA SARDINHA

UMAH

Direção | *Direction* SÉBASTIEN PINS



Documentário | *Doc* | Emirados Árabes Unidos | *United Arab Emirates* | 8 min | 2021

Um filme sem diálogos, que aborda a jornada de Umah, uma pequena sardinha.

A non-verbal film that explores the journey of the umah, a small sardine fish.

TRAILER

Produção | *Production*: Shoayb Khattab *Direção de Fotografia* | *DOP*: Majid Sarhaddi *Montagem* | *Editing*: Majid Sarhaddi





VAMOS TENTAR? DARE OR NOT? / PAS CAP?

Direção | *Direction* PIERRE-ANTOINE CARPENTIERA



Ficção | *Fiction* | França | *France* | 18 min | 2021

Durante o verão, crianças de Toulouse descobrem que seu rio está quase seco. Ansiosos por um futuro melhor, elas imaginam sua cidade ideal, sem combustíveis fósseis, e se desafiam a uma experiência de uma semana sem eles. Suas famílias, querendo ou não, são incluídas, e as consequências não serão exatamente as que se poderia imaginar.

During the summer, the children of Toulouse discover their river is almost dry. Eager for a better future, they imagine their ideal city, one that no longer uses fossil fuels; and challenge themselves to live a week without it. Their families will be associated with it willingly or by force. The consequences will not necessarily be the ones we imagine.

TRAILER

Produção | *Production:* Chosi ta Planète Direção de Fotografia | *DOP:* Pierre-Antoine Carpentier Montagem | *Editing:* Pierre-Antoine Carpentier





LONGA E CURTAS-METRAGENS FORA DE COMPETIÇÃO

FEATURE AND SHORTS OUT OF COMPETITION



O TERRITÓRIO

THE TERRITORY



Direção | Direction
ALEX PRITZ

Brasil, Dinamarca e EUA | Brazil, Denmark & USA | 83 min | 2022

- Sundance Film Festival (EUA | USA) - Vencedor do Prêmio Especial do júri World Cinema para melhor documentário e prêmio do público | *World Cinema Documentary Special Jury Award and Audience Award Winner*
- CPH:DOX (Dinamarca | Denmark) - Vencedor F:ACT Award – Menção Honrosa | *Honorable Mention Winner*

Filmado na Amazônia brasileira, ganhador de mais de 15 prêmios internacionais, inclusive o prêmio de público no Sundance 2022, o filme mostra a luta de um jovem líder indígena e seu mentor para proteger a floresta e um grupo de isolados, que vivem nas profundezas da mata, quando uma rede de agricultores brasileiros se apodera de uma área protegida na floresta amazônica.

Filmed in the Brazilian Amazon, winner of more than 15 international awards, including the audience award at Sundance 2022, the film shows the struggle of a young indigenous leader and his mentor to protect the forest and a group of isolated people, who live in the depths of the forest, when a group of Brazilian farmers seizes a protected area in the Amazon rainforest.

TRAILER

Produção | *Production*: Darren Aronofsky, Sigrid Dyekjær, Will N. Miller, Gabriel Uchida, Lizzie Gillett, Alex Pritz
Direção de Fotografia | *DOP*: Alex Pritz Tangãí Uru-Eu-Wau-Wau
Montagem | *Editing*: Carlos Rojas Felice





ECO ECHO

Direção | *Direction* **BARZAN ROSTAMI**



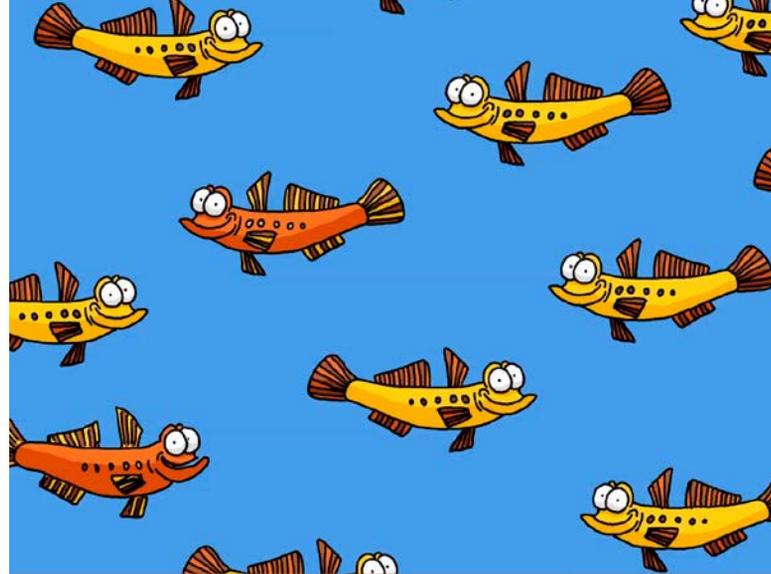
Animação | *Animation* | República Islâmica do Irã | *Islamic Republic of Iran* | 7 min | 2020

Eco é uma linda animação que foi exibida em 2021 e por falar de um assunto importante e atual - o uso de armas - está sendo reexibido este ano.

In a small rural village, a young boy befriends Fernand and Andrée, a Echo is a beautiful animation exhibited in 2021, that we are exhibiting again this year because it talks about a currently pressing issue: the use of guns.

TRAILER

Produção | *Production:* Barzan Rostami Direção de Fotografia | *DOP:* Navid Tanzifian Montagem | *Editing:* Farid Nouri



NA NATUREZA IN NATURE | DANS LA NATURE

Direção | *Direction* **MARCEL BARELLI**



Animação | *Animation* | Suíça | *Switzerland* | 5 min | 2021

- Exibido no Filmambiente em 2021 - vencedor do prêmio de melhor roteiro de curtas em animação pelo Júri e Melhor Curta de Animação pelo Júri Popular | *Exhibited at Filmambiente 2021 was laureate Best Script for animated short film by the Official Jury, and People's Choice for Animated Short Film.*

Na natureza um casal é macho e fêmea. Bem... nem sempre! Um casal também pode ser uma fêmea e outra fêmea. Ou um macho e outro macho. Você pode não saber, mas a homossexualidade não é apenas uma questão do Homem.

In nature, a couple is a male and a female. Well, not always! A couple is also a female and a female. Or a male and a male. You may not know it, but homosexuality isn't just a human story.

TRAILER

Produção | *Production:* Nicolas Bulet
Direção de Fotografia | *DOP:* Marcel Barelli
Montagem | *Editing:* Marcel Barelli





TELA ESCURA DARK PAINTING / TOILE NOIR

Direção | *Direction* **ADRIEN KOTTELAT**



Ficção | *Fiction* | França | *France* | 4 min | 2021

Uma mulher está pintando uma linda paisagem. Mas será real?

A woman is painting a beautiful landscape. But is the landscape real?

Produção | *Production:* Adrien Kottelat *Direção de Fotografia* | *DOP:* Adrien Kottelat *Montagem* | *Editing:* Adrien Kottelat



TRISTE BELEZA SAD BEAUTY

Direção | *Direction* **ARJAN BRENTJES**



Animação | *Animation* | Holanda | *Netherlands* | 10 min | 2020

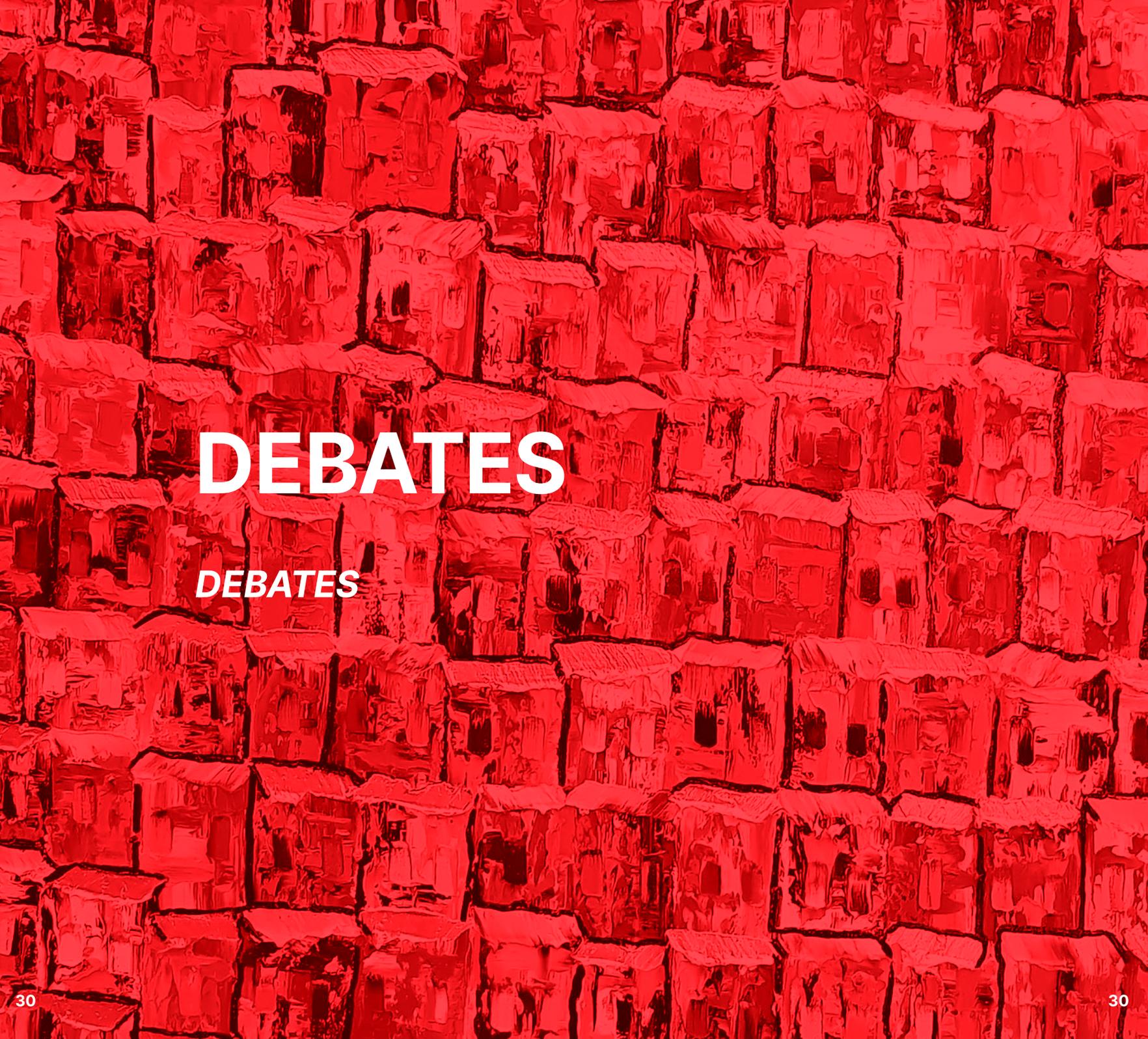
Triste Beleza, animação exibida em 2021, mostra um mundo extremamente poluído, no qual uma jovem lamenta o desaparecimento de espécies animais. Quando ela fica doente devido a uma bactéria, em suas alucinações a natureza parece lhe enviar uma mensagem.

Sad Beauty, an animation exhibited in 2021, depicts a heavily polluted world, a young woman mourns the disappearance of animal species. When she falls ill due to a bacterial infection, nature appears to send her a message in her hallucinations.

TRAILER

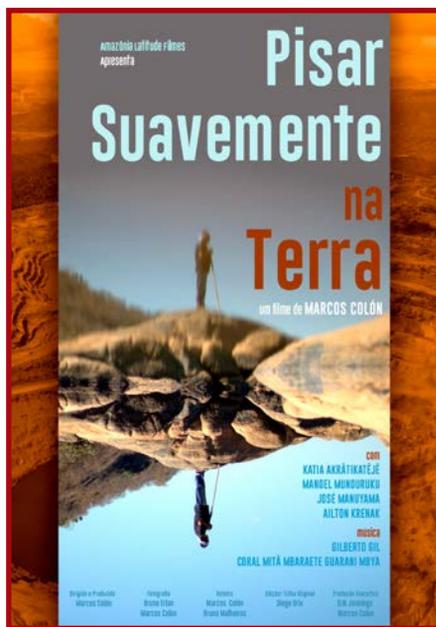
Produção | *Production:* Arjan Brentjes *Direção de Animação* | *Animation Direction:* Arjan Brentjes *Montagem* | *Editing:* Arjan Brentjes





DEBATES

DEBATES



DEBATE PISAR SUAVEMENTE NA TERRA

DEBATE
STEPPING SOFTLY ON THE EARTH

Após a sessão de *Pisar Suavemente na Terra*, debate com Marcos Colón, diretor e Ailton Krenak, condutor da narrativa do filme.

*After the *Stepping Softly on the Earth* exhibition, a debate will happen with the film director Marcos Colón and one of its main characters, Ailton Krenak.*

O Debate acontece na Livraria Blooks, na galeria do Espaço Itaú de Cinema.

The Debate will take place at Blooks bookstore, at the entrance of Espaço Itaú de Cinema.



AILTON KRENAK



Filósofo, poeta, escritor e ativista do movimento socioambiental e de defesa dos direitos indígenas, organizou a Aliança dos Povos da Floresta, que reúne comunidades ribeirinhas e indígenas na Amazônia. É Comendador da Ordem de Mérito Cultural da Presidência da República e Doutor Honoris Causa pela Universidade Federal de Juiz de Fora, em Minas Gerais.

Philosopher, poet, writer and activist of the socioenvironmental and indigenous movements, Krenak organized the Alliance of the Forest Peoples, which congregates river and indigenous communities of the Amazon. Is a Commendator of the Order of Merit of the Brazilian Republic's Presidency and an Doctor Honoris Causa by the Federal University of Juiz de Fora.

MARCOS COLÓN



Doutor em Estudos Culturais pela Universidade de Wisconsin-Madison. Coordena o Programa de Português no Departamento de Línguas Modernas e Linguística da Universidade Estadual da Florida, fundador e editor chefe da Amazonia Latitude e diretor do filme *Beyond Fordlândia*, cuja estreia no Brasil aconteceu no Filmambiente 2017.

PhD in Cultural Studies by the Wisconsin-Madison University. Coordinates the Portuguese Program at the Department of Modern Languages and Linguistics - Florida State University. Founder and chief editor of Amazonia Latitude, and director of the film "Beyond Fordland", launched in Brazil at Filmambiente in 2017.



DEBATE VENTO NA FRONTEIRA

DEBATE THE WIND BLOWS THE BORDER

Após a sessão de Vento na Fronteira, debate com a personagem Alenir Aquino Ximendes – em Guarani, Kuña Poty Rendy'I sobre a dramática situação de ataque aos indígenas Guarani Kaiowá no Mato Grosso do Sul.

After the exhibition of The Wind Blows the border, a debate will happen with one of its main characters Alenir Aquino Ximendes - in Guarani, Kuña Poty Rendy'I on the dramatic situation of the attack on the Guarani Kaiowá indigenous people in Mato Grosso do Sul.

O Debate acontece na Livraria Blooks, na galeria do Espaço Itaú de Cinema.

The Debate will take place at Blooks bookstore, at the entrance of Espaço Itaú de Cinema.



ALENIR AQUINO XIMENDES | KUÑA POTY RENDY'I



Índigena da etnia Kaiowá, é uma das representantes da *Kuñague Aty Guasu*, a Grande Assembleia das Mulheres Kaiowá e Guarani. Alenir é diretora da Escola Municipal *Mbo'eroy Tupã'i Arandu Reño'í*, também faz parte do comitê de lideranças da Terra Indígena *Ñande Ru Marangatu*, no sul do Mato Grosso do Sul, fronteira com o Paraguai, e é uma das lideranças do Tekoha "*Ñande Ru Marangatu*".

An indigenous of the Kaiowá ethnic group, she is one of the representatives of the Kuñague Aty Guasu, the Great Assembly of Kaiowá and Guarani Women. Alenir is director of the Mbo'eroy Tupã'i Municipal School Arandu Reño'i. She's also part of the leadership committee of the Ñande Ru Marangatu Indigenous Land, in southern Mato Grosso do Sul, on the border with Paraguay, and one of the leaders of Tekoha "Ñande Ru Marangatu".

OIARA BONILLA



Antropóloga e professora da Universidade Federal Fluminense (UFF). Iniciou pesquisas etnográficas com povos indígenas em 1996 e, desde 2000, trabalha com o povo Paumari do médio rio Purus (AM). Realizou pesquisa de campo em uma terra Guarani e Kaiowá no sul do Mato Grosso do Sul, na fronteira com o Paraguai, em 2013, e escreve regularmente sobre direitos indígenas e retrocessos nesse campo.

Oiara is an Anthropologist and a professor at Fluminense Federal University (UFF). She began ethnographic research with indigenous peoples in 1996 and has worked with the Paumari people of the middle Purus River (AM) since 2000. In 2013 she carried out field research in a Guarani - Kaiowá territory in southern Mato Grosso do Sul, on the border of Paraguay. Oiara writes regularly about indigenous rights and setbacks in this field.



Q&A UMA BAÍA

Q&A A BAY

Exibição seguida de breve conversa com diretor.

Exhibition followed by a short Q&A with director.

MURILO SALLES



Fotógrafo, cineasta, roteirista e produtor nascido no Rio de Janeiro foi diretor de fotografia de sucessos como *Dona Flor e Seus Dois Maridos* (1976) e de filmes cult como *Tabu* (1982) e *Cabaret Mineiro* (1980), além de *Eu Te Amo* (1981), entre outros. Consagrado como realizador já em seu longa de estreia, *Nunca Fomos Tão Felizes* (premiado em Locarno, em 1984, além de Gramado e Brasília). Foi premiado novamente em Gramado por melhor direção com *Faca de Dois Gumes* (1988), melhor filme e melhor direção com *Como Nascem os Anjos* (1996), e melhor filme com *Nome Próprio* (2007). Em 1992, criou a própria produtora, a Cinema Brasil Digital. Realizador de vários outros longas como *Seja o Que Deus Quiser* (2003), *Aprenda a Jogar com Você* (2014) e *Passarinho Lá de Nova Iorque* (2015), *Uma Baía* é seu último filme.

A photographer, filmmaker, screenwriter and producer born in Rio de Janeiro, he was DOP for hits such as "Dona Flor e Seus Dois Maridos" (1976) and cult films such as "Tabu" (1982) and "Cabaret Mineiro" (1980), as well as "Eu Te Amo" (1981), among others. Established as a director in his debut feature, "Nunca Fomos Tão Felizes" (awarded in Locarno, in 1984, in addition to Gramado and Brasília). He was awarded again in Gramado for best direction with "Faca de Dois Gumes" (1988), best film and best direction with "Como Nascem os Anjos" (1996), and best film with "Nome Próprio" (2007). In 1992, he created his own production company, Cinema Brasil Digital. Director of several other features such as "Seja o Que Deus Quiser" (2003), "Aprenda a Jogar com Você" (2014) and "Passarinho Lá de Nova Iorque" (2015), "A Bay" is his last film.

AGRADECIMENTOS

ACKNOWLEDGMENTS

MONIKA FÜGER

*Consulado Geral da Suíça
no Rio de Janeiro*

THOMAS SPARFEL

*Consulado Geral da França
no Rio de Janeiro / Cinemateca*

MARIANA GAGO

*Consulado Geral da França
no Rio de Janeiro*

MARGARIDA OLIVEIRA

Trombone Comunica

ADHEMAR DE OLIVEIRA

Espaço Itaú de Cinemas

ANA PAULA RIBEIRO

RioFilme

EDUARDO FIGUEIRA

GUSTAVO MONTEIRO

DNS Experience

EQUIPE

TEAM FILMAMBIENTE

Direção Geral | *Director*

Curadoria | *Curatorship*

Produção Executiva | *Executive Producer*

Assistente de Produção | *PA*

Tradução de Filmes | *Films Translations*

Legendagem | *Subtitling*

Vídeo e Still | *Video & Still*

Edição de programação | *programming editor*

Plataforma de Exibição online | *Streaming*

Assessoria de Imprensa | *Press Agent*

Ilustração do Cartaz | *Billboard image*

Design Gráfico | *Graphic Design*

Vinheta | *Vignette*

Website | *Website*

SUZANA AMADO

**VALÉRIA BURKE
SUZANA AMADO**

VALÉRIA BURKE

FLÁVIA BRASIL

4 ESTAÇÕES

RAQUEL COUTO

MARCELO PAES DE CARVALHO

RAQUEL COUTO

FESTHOME TV

**MEIO E IMAGEM COMUNICAÇÃO
ANA LIGIA PETRONE
VERA MATAGUEIRA**

CHRISTINE DRUMMOND

ANDREI AGUIAR

RAQUEL COUTO

**EXITUS PUBLICIDADE
RONAN ALVES DE CASTRO NETO**

PROGRAMAÇÃO

PROGRAMME

Sessões presenciais no Espaço Itaú de Cinema - Sala 1 | 19h30 | Screenings at Espaço Itaú de Cinema - Screen 1 | 19h30

Praia de Botafogo, 316 - Botafogo, Rio de Janeiro - RJ, 22250-040

3/11 Quinta-feira Thursday 3	CERIMÔNIA DE ABERTURA OPENING CEREMONY UMA BAÍA Murilo Salles (Brasil Brazil, 2021, 109') + Q&A
4/11 Sexta-feira Friday 4	O GRANDE VERDE Lorenzo Massoni (França France, 2021, 18') ENTRE FOGO E ÁGUA Viviana Echeverry, Anton WENZE (Colômbia Colombia, 2020, 92')
5/11 Sábado Saturday 5	QUANDO AS ANDORINHAS VOAM PARA LONGE Sébastien Pins (Bélgica Belgium, 2021, 19') PISAR SUAVEMENTE NA TERRA Marcos Colón (EUA USA, 2022, 73') + DEBATE Debate
6/11 Domingo Sunday 6	ECO Barzan Rostami (Irã Iran, 2020, 7') OMAR E PINCETTE Julien Sulser (Suíça Switzerland, 2022, 7') CAMINHAR SOBRE A ÁGUA Aïssa Maïga (França e Bélgica France & Belgium, 2021, 89')
7/11 Segunda-feira Monday 7	NA NATUREZA Marcel Barelli (Suíça Switzerland, 2021, 5') ESQUECE ISSO Kim Culetto (Suíça Switzerland, 2021, 8') VENTO NA FRONTEIRA Laura Faerman, Marina Weis (Brasil Brazil, 2022, 78') + DEBATE Debate
8/11 Terça-feira Tuesday 8	TRISTE BELEZA Arjan Brentjies (Holanda Netherlands, 2020, 10') VAMOS TENTAR? Pierre-Antoine Carpentier (França France, 2021, 18') MATA Fábio Nascimento, Ingrid Fadnes (Brasil Brazil, 2021, 80')
9/11 Quarta-feira Wednesday 9	CERIMÔNIA PREMIAÇÃO AWARD CEREMONY O TERRITÓRIO Alex Pritz (Brasil, Dinamarca e EUA Brazil, Denmark & USA, 2022, 85')

Consulte o site www.filmambiente.com para a programação online de Curtas, disponível ao longo do Festival.

Check the website www.filmambiente.com for the online programme of Short Films, available throughout the Festival.



JUNTOS PARA GARANTIR MUDANÇAS

TOGETHER TO ENSURE CHANGES

www.filmambiente.com

 /filmambientefestival

 /filmambiente

 /filmambient